

Gen

Chapter 40

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

וְהָאֵפָה और-पकानेवाले-ने H0644	מִצְרַיִם मिस्र-के H4714	מֶלֶךְ- राजा-के H4428	מִשְׁקָה पिलानेवाले-ने	הַטָּאָן पाप-किया H2398	הָאֵלֶּה इन H0428	הַדְּבָרִים बातों-के H1697	אֶחָד बाद-में	וַיְהִי और-हुआ H1961	1
				מִצְרַיִם: मिस्र-के H4714	לְמֶלֶךְ राजा-के H4428	לְאֹדֹנָיָהּ अपने-स्वामी-के-विरुद्ध H0113			

बाद में फिरौन के दो नौकरों ने फिरौन का कुछ नुकसान किया। इन नौकरों में से एक रोटी पकाने वाला तथा दूसरा फिरौन को दाखमधु देने वाले नौकर पर क्रुद्ध हुआ।

שָׂר प्रधान H8269	וְעַל और-पर	הַמְשָׁקִים पिलानेवालों-के	שָׂר प्रधान H8269	עַל पर	סְרִיסֵי अपने-हाकिमों-पर H5631	שְׁנֵי दोनों H8147	עַל पर	פְּרִעֹה फिरौन H6547	וַיִּקְצֹף और-क्रोधित-हुआ H7107	2
									הָאֵפָה: पकानेवालों-के H0644	

इसलिए फिरौन ने उसी कारागार में उन्हें भेजा जिसमें यूसुफ था। फिरौन के अंगरक्षकों का नायक पोतीपर उस कारागार का अधिकारी था।

אֲשֶׁר जहाँ H4725	מְקוֹם स्थान H5470	הַסְּהָר बंदीगृह-के	בֵּית घर	אֶל- में	הַטְּבָחִים अंगरक्षकों-के H2876	שָׂר प्रधान-के H8269	בֵּית घर-में	בְּמִשְׁמַר पहरे-में H4929	אֹתָם उन्हें H0853	וַיִּגְוֶן और-रखा H5414	3	
									שָׂם: वहाँ H8033	אֶסְוֹר बन्दी-था H0631	יֹסֵף यूसुफ H3130	

इसलिए फिरौन ने उसी कारागार में उन्हें भेजा जिसमें यूसुफ था। फिरौन के अंगरक्षकों का नायक पोतीपर उस कारागार का अधिकारी था।

יָמִים दिन H3117	וַיְהִי और-रहे H1961	אֹתָם उनकी H0853	וַיִּשְׁרַת और-सेवा-की H8334	אִתָּם उनके-साथ H0854	יֹסֵף यूसुफ H3130	אֵת- को H0853	הַטְּבָחִים अंगरक्षकों-के H2876	שָׂר प्रधान-ने H8269	וַיִּפְקֹד और-नियुक्त-किया	4
									בְּמִשְׁמַר: पहरे-में H4929	

नायक ने दोनों कैदियों को यूसुफ की देखरेख में रखा। दोनों कुछ समय तक कारागार में रहे।

כְּפִתְרוֹן अपने-स्वप्न-की-व्याख्या-के-अनुसार H6623	אִישׁ प्रत्येक H0376	אֶחָד एक H0259	בַּלַּיְלָה रात-में H3915	חֲלוֹמוֹ अपना-स्वप्न H2472	אִישׁ प्रत्येक-ने H0376	שְׁנֵיהֶם दोनों-ने H8147	חֲלוֹם स्वप्न H2472	וַיַּחְלְמוּ और-स्वप्न-देखा	5	
הַסְּהָר: बंदीगृह-के H5470	בְּבֵית घर-में	אֶסְוֹרִים बन्दी-थे H0631	אֲשֶׁר जो	מִצְרַיִם मिस्र-के H4714	לְמֶלֶךְ राजा-के H4428	אֲשֶׁר जो	וְהָאֵפָה और-पकानेवाला H0644	הַמְשָׁקָה पिलानेवाला	חֲלוֹמוֹ अपने-स्वप्न-का H2472	

एक रात दोनों कैदियों ने एक सपना देखा। (दोनों कैदी मिस्र के राजा के राजा के रोटी पकानेवाले तथा दाखमधु देने वाले नौकर थे।) हर एक कैदी के अपने-अपने सपने थे और हर एक सपने का अपना अलग अलग अर्थ था।

וַיָּבֵא	אֵלֵיהֶם	יֹסֵף	בְּבֹקֶר	וַיֵּרָא	אֹתָם	וַהֲנִים	זַעֲפִים:	6
और-आया	उनके-पास	यूसुफ	सुबह-को	और-देखा	उन्हें	और-देखो	उदास-थे	
H0935	H0413	H3130	H1242	H7200	H0853	H2009	H2196	

यूसुफ अगली सुबह उनके पास गया। यूसुफ ने देखा कि दोनों व्यक्ति परेशान थे।

וַיִּשְׂאֵל	אֶת־	סְרִיסֵי	פְּרַעֲהַ	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	בְּמִשְׁמַר	בַּיִת	אֲדֹנָיו	לְאֹמַר	מָדַע	7
और-पूछा	से	हाकिमों	फ़िरौन-के	जो	उसके-साथ	पहरे-में	घर-में	उसके-स्वामी-के	कहते-हुए	क्यों	
H7592	H0853	H5631	H6547		H0854	H4929	H0113	H0113	H0559	H4069	
פְּנִיכֶם	רָעִים	הַיּוֹם:									
तुम्हारे-चेहरे	बुरे-हैं	आज									
H6440	H3117										

यूसुफ ने पूछा, “आज तुम लोग इतने परेशान क्यों दिखाई पड़ते हो?”

וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	חָלֹמִים	חָלֹמְנוּ	וּפְתָר	אֵין	אֵתוֹ	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	יֹסֵף	8
और-कहा	उससे	स्वप्न	देखा-हमने	और-व्याख्या-करनेवाला	नहीं-है	उसका	और-कहा	उससे	यूसुफ-ने	
H0559	H0413	H2472		H6622	H0369	H0853	H0559	H0413	H3130	
הָלוֹא	לְאֵלֵהֶם	פְּתָרָנִים	סִפְרוּ־	נָא	לִי:					
क्या-नहीं	परमेश्वर-के-पास	व्याख्याएँ-हैं	बताओ	कृपया	मुझे					
H3808	H0430	H6623		H4994						

दोनों व्यक्तियों ने उत्तर दिया, “पिछली रात हम लोगों ने सपना देखा, किन्तु हम लोग नहीं समझते कि सपने का क्या अर्थ है? कोई व्यक्ति ऐसा नहीं है जो सपनों की व्याख्या करे या हम लोगों को स्पष्ट बताए।” यूसुफ ने उनसे कहा, “केवल परमेश्वर ही ऐसा है जो सपने को समझता और उसकी व्याख्या करता है। इसलिए मैं निवेदन करता हूँ कि अपने सपने मुझे बताओ।”

וַיִּסְפֹּר	שָׂר־	הַמְּשָׁקִים	אֶת־	חֹלְמוֹ	לְיוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	לּוֹ	בְּחֹלְמוֹ	וַהֲנֵה־	9
और-बताया	ने-प्रधान	के-पिलानेवालों-के	को	अपना-स्वप्न	यूसुफ-को	और-कहा	उससे	मेरे-स्वप्न-में	और-देखो	
	H8269		H0853	H2472	H3130	H0559		H2472	H2009	
גִּפְן	לְפָנַי:									
दाखलता	मेरे-सामने									
H1612	H6440									

इसलिए दाखलता देने वाले नौकर ने यूसुफ को अपना सपना बताया। नौकर ने कहा, “मैंने सपने में अँगूर की बेल देखी।

וּבִגְפוֹן	שְׁלֹשָׁה	שָׁרִיגִים	וְהָיָא	כְּפֹרְחֹת	עֲלֵתָהּ	נֹצֵהָ	הַבְּשִׂילוֹ	אֲשֶׁכְּלֹתֶיהָ	10
और-दाखलता-में	तीन	शाखाएँ-थीं	और-वह	फूलती-हुई	उठी	उसकी-कली	पकी	उसके-गुच्छे	
H1612	H7969	H8299	H1931	H2472	H5927		H1310	H0811	
עֲנָבִים:									
अँगूर									
H6025									

उस अँगूर की बेल की तीन शाखाएँ थी। मैंने शाखाओं में फूल आते और उन्हें अँगूर बनते देखा।

וְכֹס	פְּרַעֲהַ	בְּיָדִי	וְאָקַח	אֶת־	הָעֲנָבִים	וְאֶשְׁחַט	אֹתָם	אֵלַי	כּוֹס	11
और-प्याला	फ़िरौन-का	मेरे-हाथ-में-था	और-लिया-मैंने	को	अँगूरों	और-निचोड़ा-मैंने	उन्हें	में	प्याले	
	H6547	H3027	H3947	H0853	H6025	H7818	H0853	H0413		
פְּרַעֲהַ	וְאִתּוֹ	אֶת־	הַכּוֹס	עַל־	כֶּף	פְּרַעֲהַ:				
फ़िरौन-के	और-दिया-मैंने	को	प्याला	पर	हथेली	फ़िरौन-की				
H6547	H5414	H0853		H3709		H6547				

मैं फ़िरौन का प्याला लिए था। इसलिए मैंने अँगूरों को लिया और प्याले में रस निचोड़ा। तब मैंने प्याला फ़िरौन को दिया।”

וַיֹּאמֶר	לּוֹ	יֹסֵף	זֶה	פְּתָרָנִי	שְׁלֹשָׁת	הַשָּׂרָגִים	שְׁלֹשָׁת	יָמִים	הֵם:	12
और-कहा	उससे	यूसुफ-ने	यह	उसकी-व्याख्या-है	तीन	शाखाएँ	तीन	दिन	हैं	
H0559		H3130	H2088	H6623	H7969	H8299	H7969	H3117	H1992	

तब यूसुफ ने कहा, “मैं तुमको सपने की व्याख्या समझाऊँगा। तीन शाखाओं का अर्थ तीन दिन है।

13	וּבְעוֹד	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	וַיֵּשָׂא	פְּרֹעָה	אֶת־	רֵאשִׁיבָה	עַל־	כְּנָף
	और-तीन	तीन	दिनों-में	उठाएगा	फ़िरौन	को	और-लौटाएगा-तुझे	पर	तेरे-पद-पर
	H5750	H7969	H3117	H5375	H6547	H0853	H7725		H3653
	וַנָּתֵן	כּוֹס־	פְּרֹעָה	בְּיָדוֹ	כַּמְשָׁפֵט	הָרִאשֹׁן	אֲשֶׁר	הָיִיתָ	מִשְׁקָהוּ:
	और-देगा-तू	प्याला	फ़िरौन-का	उसके-हाथ-में	रीति-के-अनुसार	पहली	जब	तू-था	उसका-पिलानेवाला
	H5414		H6547	H3027	H4941	H7223		H1961	

तीन दिन बीतने के पहले फ़िरौन तुमको क्षमा करेगा और तुम्हें तुम्हारे काम पर लौटने देगा। तुम फ़िरौन के लिए वही काम करोगे जो पहले करते थे।

14	כִּי	אִם־	זְכַרְתִּי	אֶתְּךָ	כְּאֲשֶׁר	יֵיטֵב	לָךְ	וַעֲשִׂיתָ	נָא	עֲמָדִי	קֹסֵד
	परन्तु	यदि	स्मरण-करना-मुझे	अपने-साथ	जब	भला-हो	तेरा	और-करना	कृपया	मेरे-साथ	दया
			H2142	H0854	H3190				H4994	H5978	
	וְהִזְכַּרְתִּי	אֵלַי־	פְּרֹעָה	וְהוֹצֵאתָ	מִן־	הַבַּיִת	הַזֶּה:				
	और-स्मरण-कराना-मुझे	को	फ़िरौन	और-निकालना-मुझे	से	घर	इस				
	H2142	H0413	H6547	H3318			H2088				

किन्तु जब तुम स्वतन्त्र हो जाओगे तो मुझे याद रखना। मेरी सहायता करना। फ़िरौन से मेरे बारे में कहना जिससे मैं इस कारागार से बाहर हो सकूँ।

15	כִּי	גָּבַב	גָּבַבְתִּי	מֵאֶרֶץ	הָעִבְרִים	וְגַם־	פֹּה	לֹא־	עָשִׂיתִי	מְאוּמָה	כִּי־
	क्योंकि	चुराया-गया	चुराया-गया-मैं	देश-से	इब्रियों-के	और-भी	यहाँ	नहीं	किया-मैंने	कुछ-भी	कि
		H1589	H1589	H0776	H5680	H1571	H6311	H3808		H3972	
	שָׁמוּ	אֶתִי	בְּבוֹר:								
	डाला-उन्होंने	मुझे	गड्ढे-में								
		H0853									

मुझे अपने घर से लाया गया था जो मेरे अपने लोगों हिब्रूओं का देश है। मैंने कोई अपराध नहीं किया है। इसलिए मुझे कारागार में नहीं होना चाहिए।”

16	וַיֵּרָא	שָׂר־	הָאֲפִים	כִּי	טוֹב	פָּתַר	וַיֹּאמֶר	אֵלַי־	יֹוסֵף	אֶתְּךָ	אֲנִי
	और-देखा	प्रधान-ने	पकानेवालों-के	कि	अच्छी	व्याख्या-की	और-कहा	से	यूसुफ़	भी	मैं
	H7200	H8269	H0644			H6622	H0559	H0413	H3130	H0637	H0589
	בְּחֻלּוֹמֵי	וְהִנֵּה	שְׁלֹשָׁה	סֻלִי	חֲרִי	עַל־	רֵאשִׁי:				
	मेरे-स्वप्न-में	और-देखो	तीन	टोकरियाँ	सफ़ेद-रोटी-की	पर	मेरे-सिर				
	H2472	H2009	H7969	H5536	H2751						

रोटी बनाने वाले ने देखा कि दूसरे नौकर का सपना अच्छा था। इसलिए रोटी बनाने वाले ने यूसुफ से कहा, “मैंने भी सपना देखा। मैंने देखा कि मेरे सिर पर तीन रोटियों की टोकरियाँ हैं।

17	וּבְסוּל	הָעֲלִיּוֹן	מִכָּל	מֵאֲכָל	פְּרֹעָה	מַעֲשָׂה	אֲפָה	וְהָעוֹף	אֲכָל	אֶתְּךָ
	और-टोकरी-में	ऊपरवाली	सब-प्रकार-का	भोजन	फ़िरौन-का	बना-हुआ	पकानेवाले-का	और-पक्षी	खा-रहे-थे	उन्हें
	H5536		H3605	H3978	H6547	H4639	H0644	H5775	H0398	H0853
	מִן־	הַסּוּל	מֵעַל	רֵאשִׁי:						
	से	टोकरी	ऊपर-से	मेरे-सिर-के						
		H5536								

सबसे ऊपर की टोकरी में हर प्रकार के पके भोजन थे। यह भोजन राजा के लिए था। किन्तु इस भोजन को चिड़ियाँ खा रही थीं।”

18	וַיַּעַן	יֹוסֵף	וַיֹּאמֶר	זֶה	פְּתָרָנוּ	שְׁלֹשֶׁת	הַסּוּלִים	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	הֵם:
	और-उत्तर-दिया	यूसुफ़-ने	और-कहा	यह	उसकी-व्याख्या-है	तीन	टोकरियाँ	तीन	दिन	हैं
	H3130	H0559	H2088	H6623	H7969	H5536	H3117	H1992		

यूसुफ ने उत्तर दिया, “मैं तुम्हें बताऊँगा कि सपने का क्या अर्थ है? तीन टोकरियों का अर्थ तीन दिन है।

19 וּבַעֲוֹר אֲוִיר וּשְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פְרָעָה אֶת־רֵאשִׁי מִעֲלֵיָךְ וְתָלָה אֹתָהּ עָלַי
 और-तीन और-तीन दिनों-में उठाएगा फ़िरौन को तेरा-सिर तेरा-सिर तुझ-पर-से और-लटकाएगा तुझे पर
[H5750](#) [H7969](#) [H3117](#) [H5375](#) [H6547](#) [H0853](#) [H8518](#) [H0853](#)

עַן וְאָבֵל הָעֹרֶף אֶת־בְּשָׂרָךְ מִעֲלֵיָךְ :
 पेड़ और-खाएंगे और-खाएंगे पक्षी को तेरा-मांस तुझ-पर-से
[H6086](#) [H0398](#) [H5775](#) [H0853](#) [H1320](#)

तीन दिन बीतने के पहले राजा तुमको इस जेल से बाहर निकालेगा। तब राजा तुम्हारा सिर काट डालेगा। वह तुम्हारे शरीर को एक खम्भे पर लटकाएगा और चिड़ियाँ तुम्हारे शरीर को खाएँगी।”

20 וַיְהִי אִי־הוּא בֵּינֵם הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הַלְּדוֹת אֶת־פְּרָעָה וַיַּעַשׂ מִשְׁתָּהּ לְכָל־עַבְדָּיו
 और-हुआ और-हुआ दिन-को दिन तीसरे दिन जन्मदिन का फ़िरौन और-किया भोज सब-के-लिए अपने-सेवकों
[H1961](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H3205](#) [H0853](#) [H6547](#) [H4960](#) [H3605](#) [H5650](#)

וַיִּשָּׂא אֶת־רֵאשׁ שָׂר הַמִּשְׁקִים וְאֶת־רֵאשׁ שָׂר הָאֲפִים בֵּיתָן
 और-उठाया और-उठाया को सिर प्रधान-के सिर प्रधान-के सिर पिलानेवालों-के और-को और-को बीच-में
[H5375](#) [H0853](#) [H8269](#) [H8269](#) [H0853](#) [H0644](#) [H8432](#)

עַבְדָּיו :
 अपने-सेवकों-के
[H5650](#)

तीन दिन बाद फ़िरौन का जन्म दिन था। फ़िरौन ने अपने सभी नौकरों को दावत दी। दावत के समय फ़िरौन ने दाखमधु देने वाले तथा रोटी पकाने वाले नौकरों को कारागार से बाहर आने दिया।

21 וַיָּשָׁב אֶת־שָׂר הַמִּשְׁקִים עָלַי-עַל־פָּה מִשְׁקָהּ וַיִּתֵּן אֹתָהּ לְפָהּ עָלַי
 और-लौटाया और-लौटाया को प्रधान को प्रधान-के पिलानेवालों-के पर पर उसके-पिलाने-पर और-दिया और-दिया प्याला पर
[H7725](#) [H0853](#) [H8269](#) [H5414](#) [H3709](#)

פְּרָעָה :
 फ़िरौन-की
[H6547](#)

फ़िरौन ने दाखमधु देने वाले नौकर को स्वतन्त्र कर दिया। फ़िरौन ने उसे नौकरी पर लौटा लिया और दाखमधु देने वाले नौकर ने फ़िरौन के हाथ में एक दाखमधु का प्याला दिया।

22 וְאֶת־שָׂר הָאֲפִים תָּלָה כַּאֲשֶׁר פָּתַר לָהֶם יוֹסֵף :
 और-को और-को प्रधान प्रधान-के पकानेवालों-के लटकाया लटकाया जैसा व्याख्या-की-थी उनके-लिए उनके-लिए यूसुफ-ने
[H0853](#) [H8269](#) [H0644](#) [H8518](#) [H6622](#) [H3130](#)

लेकिन फ़िरौन ने रोटी बनाने वाले को मार डाला। सभी बातें जैसे यूसुफ ने होनी बताई थी वैसे ही हुईं।

23 וְלֹא־זָכַר שָׂר־הַמִּשְׁקִים אֶת־יוֹסֵף וַיִּשְׁכַּחְהוּ :
 और-नहीं और-नहीं स्मरण-किया स्मरण-ने प्रधान-ने पिलानेवालों-के को यूसुफ को यूसुफ और-भूल-गया-उसे और-भूल-गया-उसे
[H3808](#) [H2142](#) [H8269](#) [H0853](#) [H3130](#) [H7911](#)

किन्तु दाखमधु देने वाले नौकर को यूसुफ की सहायता करना याद नहीं रहा। उसने यूसुफ के बारे में फ़िरौन से कुछ नहीं कहा। दाखमधु देने वाला नौकर यूसुफ के बारे में भूल गया।